

Carmen Garratón Mateu  
Desirée López Bernal

*Kan yamakan*

El *podcast*, herramienta de innovación  
docente para el aprendizaje  
de la literatura árabe





CARMEN GARRATÓN MATEU  
DESIRÉE LÓPEZ BERNAL

*KAN YAMAKAN*

EL *PODCAST*, HERRAMIENTA DE INNOVACIÓN  
DOCENTE PARA EL APRENDIZAJE  
DE LA LITERATURA ÁRABE

GRANADA  
2023

© CARMEN GARRATÓN / DESIRÉE LÓPEZ

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

ISBN: 978-84-338-7255-5

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: M.<sup>a</sup> José García Sanchis. Granada

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

## ÍNDICE

Introducción. El contexto y la práctica del proyecto <i>Kan ya-makan</i> . DESIRÉE LÓPEZ BERNAL . . . . .	7
El <i>podcasting</i> como nueva forma de hacer radio. ÁLVARO RAMOS RUIZ . . . . .	21
La innovación docente en el ámbito universitario. Colaboración, versatilidad y transversalidad con <i>podcasts</i> . CARMEN GARRATÓN MATEU . . . . .	35
El <i>podcast</i> aplicado a la docencia de la lengua árabe. ROSA SALGADO SUÁREZ y RAFAEL ORTEGA RODRIGO. . . . .	47
El <i>podcast</i> en la docencia de la literatura árabe: experiencias prácticas en el aula. DESIRÉE LÓPEZ BERNAL y ANTONIO PELÁEZ ROVIRA. . . . .	65
Evaluar el <i>podcast</i> : resultados, retos y fortalezas. NADIA HINDI MEDIAVILLA . . . . .	85
Explorando futuras aplicaciones del <i>podcast</i> en la docencia. CARMEN GARRATÓN MATEU . . . . .	95
Bibliografía . . . . .	102
ANEXOS. . . . .	113
Anexo 1. Extractos del cuaderno de campo . . . . .	115
Anexo 2. La rúbrica de evaluación de los <i>podcasts</i> . . . . .	119
Anexo 3. Modelo de formulario de encuesta . . . . .	121
Anexo 4. Resultados de las encuestas. . . . .	125

## EXPLORANDO FUTURAS APLICACIONES DEL *PODCAST* EN LA DOCENCIA

CARMEN GARRATÓN MATEU

*Departamento de Estudios Semíticos  
Universidad de Granada*

El significativo auge experimentado por el *podcast* en los últimos tiempos augura que continuará siendo un formato llamado a liderar el consumo de contenidos formativos y de entretenimiento, por lo que el proyecto *Kan yamakan* aspira a explorar las nuevas potencialidades que puede ofrecer esta herramienta.

En una era donde las pantallas ocupan la mayor parte del espacio, el *podcast* ofrece una mayor intimidad y flexibilidad en su consumo, favoreciendo lo que se ha venido a denominar entornos personales de aprendizaje (EPA) entendidos como estrategias que favorecen el aprendizaje autónomo de los estudiantes (Altuzarra Artola *et al.*, 2018: 19). El hecho de poder ofrecer contenidos pregrabados permite, además, desarrollar todo un abanico de temáticas, lo que ha contribuido a llenar los vacíos existentes en los programas tradicionales de radio y a desarrollar enfoques específicos, como el enfoque de género, entre otros.

La tendencia indica que en el futuro cada vez habrá una mayor diversidad de contenidos en formato *podcast* y que surgirán nuevas plataformas que acercarán el producto a un número mayor de consumidores. Estas plataformas, que ya se están publicitando, tienen previsto ofrecer catálogos de contenidos exclusivos que los oyentes podrán seleccionar en función de sus intereses y preferencias. A todo ello se une el gran potencial que puede ofrecer la integración en el *podcasting* de las tecnologías relacionadas con la inteligencia artificial (IA), un vasto territorio aún por explorar, pero que se está perfilando

como una auténtica revolución tecnológica que puede tener interesantes aplicaciones en el terreno de la innovación docente.

Entre las diversas opciones futuras a poner en práctica, el proyecto *Kan yamakan* se ha propuesto, como objetivo a corto plazo, fomentar la interactividad con los oyentes de manera que estos se relacionen directamente con los *podcasts* publicados recurriendo a las redes sociales.

Las redes sociales existentes en la actualidad se pueden agrupar, *grosso modo*, en tres categorías: redes de propósito general o de masas, como Facebook o Twitter; redes abiertas para compartir todo tipo de archivos, como YouTube o SlideShare; y redes temáticas o microcomunidades con un interés específico (Area, 2008), que son las que mejor se podrían adaptar al proyecto. La posibilidad de recibir comentarios, críticas y preguntas o de realizar encuestas sobre los contenidos o las temáticas permitiría tener una idea más exacta del impacto de los *podcasts* y resultaría de gran utilidad para introducir mejoras que incidan en el diseño, la calidad y la difusión del producto. En este sentido, plataformas como Spotify ya han puesto en marcha nuevas funciones interactivas para los *podcasts* alojados en su plataforma que van a permitir agregar encuestas con la finalidad de que los usuarios contesten a las cuestiones planteadas directamente en dichos *podcasts*. Esta nueva funcionalidad servirá para generar un debate abierto sobre los contenidos ofrecidos. Así mismo se prevé que esta función permita visibilizar las respuestas y las votaciones anónimas de los oyentes, garantizándose en todo momento la privacidad de los usuarios para que no se sientan cohibidos o coaccionados a la hora de expresar sus puntos de vista. De este modo, tanto los anfitriones como los usuarios podrán utilizar la información recibida de cara a futuros episodios que tengan en cuenta las opiniones de los oyentes.

En esta misma línea ya han surgido nuevas *APPS* móviles como “Tumult-Podcast et Chatrooms”, disponible para Mac y Android, que permiten que los usuarios reaccionen en vivo a los *podcasts* que están escuchando y que interactúen con la comunidad de oyentes convirtiendo el *podcast* en una experiencia social, activa y participativa (Vázquez, 2021). El funcionamiento de esta *app* es bastante sencillo

y sería muy interesante en un futuro próximo utilizar este tipo de herramientas o similares en el proyecto *Kan yamakan*, ya que permiten de manera sincrónica escuchar los *podcasts* y conectarse a un *chat* con otros usuarios para compartir sus reacciones y sus emociones. Los creadores de contenidos tienen la posibilidad de registrarse en este tipo de aplicaciones, que les van a permitir conocer a sus oyentes y crear una comunidad, así como recibir notificaciones referentes a las reacciones que generan sus episodios en las salas de *chat*. Estas aplicaciones, que actualmente se encuentran en proceso de rápida evolución, son una estupenda oportunidad para visibilizar los resultados del proyecto y difundir las materias que inspiraron su puesta en marcha.

No obstante, el desarrollo de una red virtual por parte del proyecto requiere de un mayor compromiso por parte de todos los implicados. Si se quiere asegurar el éxito de la misma es preciso que exista una periodicidad que garantice su funcionamiento. Si se crea un foro de debate hay que fomentar la participación y la interacción para que se mantenga activo aprovechando precisamente las ventajas que ofrece el hecho de que la comunicación se pueda entablar en cualquier momento y desde cualquier lugar. El mismo objetivo se persigue con los contenidos ofrecidos en la red. Es preciso realizar un diseño y una planificación temporal del espacio virtual que permitan publicitar en qué momentos se van a publicar nuevos contenidos para crear unas expectativas en los oyentes que les permitan interactuar con la certeza de que la red virtual estará operativa para recibir comentarios y opiniones.

Pese al desafío que puede suponer introducir las innovaciones citadas, la biblioteca de *podcasts* creados en el seno del proyecto aspira a convertirse en una red social, a la vez que vaya creciendo tanto en contenidos como en suscriptores. La especificidad de la temática de los *podcasts* generados en el proyecto, dedicados a desarrollar contenidos en el ámbito poco difundido de la literatura árabe, sitúa al proyecto en una posición pionera desde la que tiene el propósito de consolidarse como una referencia identificable en el ámbito de la divulgación y la docencia de la literatura árabe que no vaya únicamente dirigida a un público objetivo o exclusivo sino que continúe siendo



accesible en abierto para poder captar nuevas audiencias y potenciales interesados en este campo de estudios. Precisamente el proyecto surge de la necesidad y la inquietud de incentivar a los estudiantes universitarios del Grado en Estudios Árabes Islámicos y de llenar el vacío existente en esta materia y ambiciona crear una comunidad de usuarios interesados por la temática que, además de funcionar como comunidad de aprendizaje, acabe atrayendo a un público diversificado.

La perspectiva de crear una comunidad virtual en el seno del proyecto *Kan yamakan* resulta un recurso por explotar que ofrece una dimensión social muy atractiva, ya que podría dar pie al surgimiento de una identidad comunitaria (Alvarado Pazmiño *et al.*, 2019: 889) que resultaría determinante a la hora de motivar a los individuos para que participaran activamente en el entorno virtual de una red social específica en la que se puedan llegar a sentir que son una parte integrante de un mismo colectivo con intereses afines. Esta integración de las redes sociales en el proyecto constituye una excelente oportunidad de crear un espacio propicio para que los usuarios puedan compartir intereses y objetivos y generar un clima de colaboración e intercambio de conocimientos (Alvarado Pazmiño *et al.*, 2019: 885) en el que también puedan expresar qué necesidades les gustaría cubrir y qué aspectos echan en falta, lo que redundaría en un enorme beneficio para *Kan yamakan* al poner también el foco en las críticas y expectativas de los usuarios como complemento indispensable del proceso de creación de contenidos en red.

Otro de los beneficios que podría aportar la puesta en marcha de una comunidad virtual sería la transformación radical de la experiencia solitaria en el marco del aula en una experiencia colaborativa en la que se integre dicha comunidad en red (Area, 2008). Esta faceta contribuye a renovar el modelo tradicional didáctico que, al fin y al cabo, es el principal objetivo de la puesta en marcha de cualquier proyecto de innovación docente. Por ello, el trabajo colaborativo en el aula, ya sea presencial o telemático, favorecido por las potencialidades que ofrecen las nuevas tecnologías, aporta una serie de ventajas:

- El tutor deja de ser la única fuente de información.
- En función de los objetivos perseguidos cada participante se ocupa de una parte.
- Es necesario que los participantes interactúen y contribuyan al éxito de la actividad.
- Los miembros del grupo son interdependientes a la hora de realizar una tarea.
- Las tareas están diseñadas para ser llevadas a cabo en un entorno colaborativo que prevalece sobre un entorno competitivo (Paz, 2000).

La necesidad de contar en estos tiempos con espacios virtuales en el ámbito docente ya no es una mera opción, sino que es una necesidad ineludible si no se quiere que la docencia se mantenga de espaldas a los avances tecnológicos y los escenarios en los que se desenvuelve un estudiantado cada vez más habituado a interactuar y relacionarse en este tipo de entornos. En esta línea, el proyecto encuentra precisamente su justificación en dos razones: el uso de los recursos que proporciona internet (correo electrónico, intercambio de archivos, foros, etc.) permite superar cualquier limitación espacio-temporal, fomentando la comunicación entre individuos sin necesidad de recurrir a la presencialidad, y se potencia la buena gestión del conocimiento de manera que los miembros del proyecto con menos experiencia se pueden beneficiar de los conocimientos de los que cuentan con mayor experiencia en un entorno propicio para utilizar, compartir y desarrollar los conocimientos (Area, 2008).

Precisamente, un estudio llevado a cabo en 2017 por el Interactive Advertising Bureau sobre el uso de las redes sociales en España puso de manifiesto que el 82% de la población española de 16 a 65 años era usuaria de internet y que entre estos usuarios la penetración de las redes sociales alcanzaba el 86% (Altuzarra Artola *et al.*, 2018: 19). La integración de las redes sociales en la docencia, además de enriquecer la experiencia, pone de manifiesto precisamente el carácter social de la educación, que implica no perder de vista los factores individuales de cada persona, así como el contexto social y el uso que

hacen de internet es una realidad a la que la enseñanza universitaria no puede dar la espalda. El recurso a una red social como herramienta docente implica además la consecución y utilización de una serie de habilidades técnicas por parte de los estudiantes que de esta forma se beneficiarán de la adquisición de una serie de competencias diferentes a las desarrolladas mediante la enseñanza tradicional. Gracias a la obtención de nociones de informática y a su utilización en el proceso de aprendizaje tendrán que cargar y descargar archivos, agregar imágenes, manejar diferentes tipos de menús, etc. lo que redundará en una formación más adaptada a las realidades en las que se desenvuelve el alumnado de hoy en día. Resulta evidente que la sociedad futura camina hacia un mundo globalizado e interconectado donde es fundamental que los estudiantes desarrollen las habilidades digitales como parte ineludible de su formación (Altuzarra Artola *et al.*, 2018: 31).

Por otra parte, además de la utilidad que estas nuevas tecnologías representan para los estudiantes, el uso de redes sociales también se perfila como una herramienta esencial para la formación continua del profesorado. Su integración en el proceso educativo implica un cambio de paradigma con respecto a la perspectiva tradicional de capacitación y desarrollo profesional de los docentes que supone dar el paso de una formación individual, que el profesor asume en solitario, a una autoformación en el entorno virtual de las redes sociales que fomenta un nuevo modelo de personalidades docentes basado en la construcción democrática y colaborativa del conocimiento (Area, 2008).

La puesta en marcha de un proyecto de innovación docente de las características de *Kan yamakan* constituye un auténtico reto tanto para el profesorado como el alumnado, que desde su puesta en marcha ha contado con el apoyo, la formación y el soporte técnico necesarios para sacarlo adelante. La elaboración de un *podcast* constituye además un proceso complejo que no termina con la grabación en el estudio, ya que su edición requiere de una importante dedicación si se desea obtener un producto de calidad que a la vez resulte atractivo para los oyentes. Por ello, el proyecto está en continua evolución, como no podía ser menos en una época en la que los avances tecnológicos están a la orden del día. Prueba de esta inquietud y del deseo de hacer más

efectiva la implementación del proyecto en el aula, las sucesivas ediciones parten del compromiso de ir incorporando todas aquellas mejoras que puedan redundar en beneficio del mismo. Con este propósito, tras la experiencia inicial que supuso la puesta en marcha del proyecto en su primera edición, en las sucesivas ya se ha optado por recortar la duración de los *podcasts*, fijándola en unos 10 o 15 minutos, como máximo aconsejable, para que los estudiantes dediquen menos tiempo a la posproducción y más a la preparación de los guiones literarios. Estos *podcasts* de menor minutaje tienen el atractivo de resultar más asequibles para los oyentes, ya sean aficionados o futuros estudiantes de literatura árabe y, además, podrían completarse y complementarse unos a otros, creando así *podcasts* compuestos por varios episodios. Esta última podría ser una alternativa óptima en caso de contar con un número suficiente de estudiantes en la materia que permita realizar más de dos *podcasts* por semestre académico. Así mismo, los *podcasts* seriados o por episodios abren la posibilidad, en boga también actualmente, de crear *bookcasts* referidos a obras determinadas, como ya se está haciendo en programas de radio como “Bookcast” o el más reciente “Locos por los clásicos”, ambos de Radio 3. En estos programas se acercan los clásicos literarios a los oyentes utilizando un lenguaje actual acompañado de todo tipo de informaciones y contenidos extra acerca de obras concretas que se van presentando a lo largo de diversos capítulos. El resultado final de este tipo de emisión seriada viene a ser una versión extendida del conocido formato audio de un libro (Vázquez, 2022).

La utilización de estas nuevas tecnologías y herramientas al servicio de la docencia, unidas a la creación de comunidades sociales de usuarios y creadores de contenidos, anteriormente citadas, ponen de manifiesto que, más allá del aprendizaje formal, existe un amplio abanico de posibilidades que enriquecen el proceso formativo y proporcionan nuevas fuentes de información abiertas y plurales que fomentan el autocontrol de los alumnos y la interacción en entornos espontáneos (Alvarado Pazmiño *et al.*, 2019: 886), a la vez que contribuyen a la adquisición y al reforzamiento de la competencia digital, considerada una competencia básica en el ámbito educativo (Altuzarra Artola *et al.* 2018: 20).

Como conclusión final, *Kan yamakan* está resultando una experiencia altamente gratificante para estudiantes y docentes, según se desprende de los productos obtenidos, los resultados académicos (muy positivos y ligeramente superiores a las calificaciones en las restantes tareas que han formado parte de la evaluación continua de las asignaturas), los diarios de trabajo de unos y otros y las encuestas realizadas por los primeros al inicio y al final de su participación en el proyecto. Parte de este éxito se debe, en nuestra opinión, a los siguientes puntos fuertes de la propuesta: a) la introducción de metodologías de trabajo cooperativo y el papel activo del estudiantado, que ha llevado la iniciativa en su proceso de aprendizaje; b) la aplicación de las TIC mediante una herramienta atractiva para el perfil de alumno actual, con gran potencial, además, para la difusión de su trabajo, lo que redundará en un mayor compromiso e interés en la misma y en la materia a lo que se añade la futura perspectiva de crear una comunidad social virtual en torno a los *podcasts* de literatura árabe generados en el proyecto; c) el hecho de contar con un equipo interdisciplinar, que fomenta la colaboración transversal entre especialistas de diversas disciplinas, lo cual resulta enriquecedor para la formación y el seguimiento que recibe el estudiantado y abre la posibilidad de incrementar los resultados del proyecto con nuevos productos que, sin perder de vista el ámbito de conocimiento inicial, contribuyan a ensancharlo introduciendo otras perspectivas, y d) la apuesta por el enfoque integrado en la enseñanza y aprendizaje de la literatura y la lengua, dando mayor protagonismo a la lengua árabe en función de la idoneidad de cada caso.

Pese al reto que supone, a las dificultades y a la gran dedicación que conlleva, tanto para estudiantes como para docentes, *Kan yamakan* se ha revelado como un elemento dinamizador de primer orden de las asignaturas de literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada. Su aspiración es consolidarse en los próximos cursos académicos como una metodología docente alternativa en constante expansión e innovación que interrelacionando los componentes humano y tecnológico pueda llegar a inspirar experiencias similares en otros campos de estudio e investigación en el ámbito universitario y resultar de utilidad como recurso docente y como medio de transmisión del conocimiento y de divulgación científica.